



Instituto de Arte y Cultura DE CELAYA

ESCUELA DE MÚSICA Pequeño Mozart

Mozart

La Flauta Mágica

Alumnos y Maestros de Pequeño Mozart

Sábado 18 diciembre 2021 2pm
Auditorio Tresguerras
Celaya

 **Miguel Sagrero**
Arreglos y Dirección Musical

Julio Edgar Méndez
Adaptación

LA FLAUTA MÁGICA

Opera de 1791

Libreto: Emanuel Schikaneder

Música: Wolfgang Amadeus Mozart

Adaptación libre: Julio Edgar Méndez

Arreglo musical: Miguel Sagrero

Argumento y guión

INTRO

(Mozart asoma jugando entre y sale del escenario)

MOZART: Bienvenidos,

me llamo Amadeus Mozart y soy su anfitrión.

Voy a contarles una maravillosa historia de amor que escribió uno de mis amigos hace muchísimos años y yo le hice la música.

Se llama LA FLAUTA MÁGICA.

Los alumnos y maestros de la escuela de música Pequeño Mozart agradecemos su apoyo y es nuestro deseo que todos se diviertan, así como yo me divertí escribiendo la música para la historia.

Recuerden: **DIVERSIÓN Y CULTURA** para toda la vida.

¡Comenzamos!



Cuadro I: En las Tierras Rocosas

-----MÚSICA DE FONDO AYUDA, AYUDA Y GRADUALMENTE SUBE DE VOLÚMEN-----
(Jacobo/Dany)

(ABRE TELÓN, LUZ TENUE) –ROCAS--

NARRADOR

“Esta es la historia de la princesa Pamina y del príncipe Tamino.
Nuestra aventura comienza en un lugar desierto, donde encontramos a Tamino perseguido por una serpiente gigante. Está muy cansado y no puede seguir corriendo.”

MÚSICA DE FONDO AYUDA AYUDA

(*Entran al escenario TAMINO y la SERPIENTE*)

"Zu Hilfe, Zu Hilfe!"
Allegro.

218

222

226

TAMINO: ¡Ayuda! ¡Ayuda! ¡Estoy perdido! ¡Esta serpiente me quiere comer! ¡Llamen a los bomberos, al ejército. ¡Ayuda, ayuda!

(La serpiente corre detrás de Tamino y se pasean por el escenario mientras Tamino grita ayuda, ayuda. Entonces se desmaya. Pero enseguida es salvado por las TRES DAMAS que derrotan al monstruo, lo hacen moviendo sus varitas mágicas y entonces platican entre ellas)

TRES DAMAS: ¡Detente!

DAMA 1: Hermanas, hemos salvado la vida de este joven tan guapo.

DAMA 2: Bueno... guapo, lo que se dice guapo, pues, no lo sé, digamos que no es feo.

DAMA 3: Lo importante es que le salvamos la vida y tal vez él pueda ayudarnos a rescatar a nuestra princesa.

DAMA 1: ¡Pero si está bien dormidote!

DAMA 2: Y muy valiente no parece que sea.

DAMA 3: Hay que dejarlo que descanse y más tarde lo buscaremos.

(Las TRES DAMAS salen del escenario, se quedan la serpiente y Tamino en el suelo)

MÚSICA DE FONDO (ayuda, ayuda lento), GRADUALMENTE REDUCE VOLÚMEN



Cuadro 2: En el Bosque/Rocas

(Entra al escenario el NARRADOR)

MÚSICA DE FLAUTA, NOTAS DEL PAJARERO SOY YO

NARRADOR: El príncipe Tamino se despierta aturdido, junto a la serpiente muerta, cuando oye un silbar. Es Papageno, un hombre mitad pájaro y mitad humano.

(Sale el Narrador del escenario y Tamino se despierta)

TAMINO: ¿Dónde estoy? ¿Sigo vivo?

¿Es que me ha salvado un poder superior? La serpiente está derrotada, pero no recuerdo cómo lo hice. ¡A la mejor soy sonámbulo!

¿Qué es lo que oigo?... *(suena flauta, el Pajarero)* ¡Una extraña figura se acerca! Soy muy valiente, pero mejor me voy a esconder, por si las dudas.

(Entra en escena Papageno con una flauta de Pan en sus manos y una jaula de pájaros en la espalda)

PAGAGENO: Soy un pajarero y los pájaros me siguen si toco la flauta. Por eso la Reina de la Noche me da mucha comida cada que le llevo pajaritos a su palacio. ¡Por eso canto todo el tiempo, porque soy muy feliz!

-----MÚSICA, ARIA EL PAJARERO SOY YO-----*(José Juan)*

The image shows a page of a musical score for the 'Suite Papageno' by Wolfgang Amadeus Mozart, specifically the first movement 'Der Vogelfänger Bin Ich Ja'. The score is arranged for a chamber ensemble and includes parts for Triangle, Tambourine, Flute, Violin I, Violin II, Violin III, Violin IV, Guitar 1, Guitar 2, Guitar 3, and Guitar 4. The tempo is marked 'Allegro' with a metronome marking of 132. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score is written in a standard musical notation with various dynamics like 'mf' and 'f' indicated.

(Termina la música y Papageno y Tamino platican)

TAMINO: Disculpa, señor, eres pájaro o eres hombre?, ¿quién eres?
¿Sabes quién me salvó la vida derrotando a esta monstruosa serpiente?

PAPAGENO: Claro que soy un hombre, aunque también soy un pájaro, y pues... pues... ¡Yo te salvé! Le aventé de pajarazos a ese monstruo hasta que lo derroté. Soy el pajarero de la corte y me llamo Papageno.

(Entran al escenario las TRES DAMAS)

DAMA 1: Eres un mentirosillo, Papageno, nosotras le salvamos la vida a este jovencito.

DAMA 2: En castigo por tu mentira, esta vez te daremos piedras en lugar de comida (le dan unas piedras y Papageno se pone triste)

DAMA 3: Pero no llores, sigues siendo nuestro consentido. ¡Suertudote!

TAMINO: ¿Quiénes son ustedes?

TRES DAMAS: Somos las damas de la corte.

PAPAGENO: Son las que me dan comida a cambio de los pájaros que les llevo.

(Las TRES DAMAS se voltean a platicar con Tamino, llevan en sus manos un enorme retrato de una chica)

DAMA 1: ¿Cómo te llamas, jovencito?

TAMINO: Me llamo Tamino, y soy hijo de un príncipe de otras tierras, por eso yo también soy un príncipe.

DAMA 2: Sí, sí, sí ya entendimos, príncipe hijo de príncipe.

DAMA 3: ¿Ya vieron que además de guapo es modesto? Tal vez él sea quien logre rescatar a la princesa.

TAMINO: ¿Princesa? ¿Qué Princesa?

(Las TRES DAMAS le muestran el retrato de una bella joven a Tamino, y el joven se enamora de la mujer del retrato, quien se muestra embobado con el retrato)

DAMA 1: Este retrato te lo manda la gran Reina, es el retrato de su hija Pamina.

DAMA 2: Si tú eres valiente, tu destino será entonces la fama, el honor y la felicidad.

DAMA 3: Pero también habrá muchos peligros.

TAMINO: ¿Peligros? ¿Qué peligros? *(voltea a un lado y a otro con miedo)*

DAMA 1: Es que la quieren casar con un monstruo malvado.

DAMA 2: Al que le huelen los pies.

DAMA 3: Y solo se baña una vez al mes... y eso si llueve.

TRES DAMAS: Pero no te preocupes, tenemos un regalo para ti.

TAMINO: ¿Un regalo? ¡Me encantan los regalos!

(Las TRES damas sacan la flauta con grandes gestos y se la entregan, Tamino toca)

DAMA 1: Es una flauta mágica.

DAMA 2: Te la envía nuestra princesa. Esta flauta mágica te protegerá de todo mal.

DAMA 3: ¡Te permitirá transformar todo lo malo en bueno, el triste se pondrá alegre!

DAMA 1: ¡El solterón se enamorará, el temeroso se volverá valiente!

DAMA 2: ¡La bola del agua dará cajeta!

PAPAGENO: ¿Y a mí, a mí no me darán algún regalo?

DAMA 1: Aunque eres un mentirosillo también te daremos un regalo. Toma estas campanillas , te servirán para el camino.

(Le dan una cajita con campanas y las suenan)

PAPAGENO: ¿Las podré tocar cuando quiera? --suenan CAMPANILLAS--

DAMA 2: ¡Claro, son tuyas!

DAMA 3: Pero ya váyanse, porque el camino es largo y la princesa espera que la liberen.

PAPAGENO: ¿Cómo dijeron que se llama el apestoso?

TRES DAMAS: ¡Se llama Sarastro!

(Se cierra el telón, todos salen del escenario) ---colocar castillo---



Cuadro 3: Castillo de Sarastro

NARRADOR – VOZ EN OFF)

“Tamino se ha enamorado de la princesa Pamina y decide buscarla para librarla de las garras de Sarastro. La Reina de la Noche le ha pedido que la libere del monstruo.

Tamino y Papageno tomaron diferentes caminos.

No saben que quien tiene prisionera a la princesa Pamina es el malvado Monostatos, jefe de guardias de Sarastro.

¿Podrá el joven príncipe derrotar a ese personaje a quien le apestan los pies?”

(Se levanta el telón)

(Entran al escenario PAMINA, muy triste, y MONOSTATOS, con LOS GUARDIAS que vigilan a Pamina a cada lado)

MONOSTATOS: Entra, pichoncita, esta es tu casa.

PAMINA: ¡Pichoncita tu abuela!, me llamo Pamina.

MONOSTATOS: Pamina, pichoncita, aquí tendrás sirvientes y muchos lujos, tendrás riquezas, vacaciones en la playa y todo lo que puedas desear si solo te casa conmigo.

PAMINA: Pero yo no te quiero, no me puedes ofrecer lo que no me interesa. ¡Déjame libre, por favor!

MONOSTATOS: ¡No, no, Princesa, con el tiempo llegarás a amarme!

PAMINA: Lo siento, no se puede ordenar en el corazón, ¡déjame libre!

MONOSTATOS: Ten paciencia, cuando llegue el sabio Sarastro me dará cosas maravillosas para ofrecerte, te lo prometo. Hasta voy a cantar para ti.

(Monostatos se pone triste, Pamina se sienta en una silla y se pone a llorar. Monostatos

le canta)

-----MÚSICA, ARIA MONOSTATOS-----

Score

Die Zauberflöte

No. 13 Arie des Monostatos

W. A. Mozart
M. Sagrero

Allegro $\text{♩} = 120$

Flute/Piccolo

Xylophone

Piano

Accordion

Tenor

Violin I

Violin II

©P. Mozart 2021

(Papageno se asoma por algunos lados del escenario, mientras Monostatos canta y al final Papageno le dice quedito a la princesa)

PAPAGENO: Princesa, princesa...

PAMINA: ¡Papageno! ¿Qué haces aquí? ¿Cómo llegaste? ¿Te envió mi mamá?

PAPAGENO: No te desesperes, Princesa, ya viene a rescatarte el príncipe que mandó tu mamá, se llama Tamino.

PAMINA: ¿Tamino? ¿De los Taminos de Guanajuato?

PAPAGENO: Ese merito, ya viene, aguanta un poco, yo me adelanté.

PAMINA: Ojalá que no se tarde, dile que se apure, ¡ya quiero conocerlo!

PAPAGENO: Tu mamá le pidió que te rescate del viejo Sarastro.

PAMINA: Pero el que me tiene encerrada es MONOSTATOS.

PAPAGENO: ¿También a él le apestan los pies? ¡Entonces vencerá a los dos!

(Entra en escena SARASTRO, regaña a Monostatos y libera a Pamina)

SARASTRO: ¡¿Qué pasa aquí?!

MONOSTATOS: ¡Mi señor Sarastro!, aquí está la princesa Pamina.

PAMINA: ¿Por qué me han traído a este triste lugar? Yo estaba feliz en mi casa, con mi mamá.

SARASTRO: Lo siento, Princesa, tuve que ordenar que te buscaran antes de que una desgracia te suceda.

PAMINA: ¿Una desgracia? ¿Más que traerme a la fuerza?

SARASTRO: ¡Yo no pedí que te trajeran a la fuerza, eres mi invitada.

PAMINA: ¡Este señor y sus guardias me trajeron prisionera!

SARASTRO: ¡Monostatos! ¿Qué hiciste? ¡Te dije que la invitaras con amabilidad!

MONOSTATOS: ¡Mi señor Sarastro, esta mujer me embrujó con su belleza!

PAMINA: ¡Mientes! ¡Me pediste que me case contigo o me dejarías prisionera en el castillo!

SARASTRO: Malvado sirviente, serás castigado por tus malas acciones.

MONOSTATOS: Pero, pero...

SARASTRO: Eres libre, princesa, para buscar el amor y tu felicidad. Solo debo pedirte que me entregues ese medallón que llevas en el cuello, es mío y no debiste tomarlo.

PAMINA: Pero mi mamá me dijo que usted se lo devolvería. Dice que es de ella, que usted se lo robó. Por eso venía para acá cuando Monostatos me detuvo con sus guardias.

SARASTRO: Ese medallón es muy peligroso. Tiene el poder de hacer el bien, pero tu mamá lo quiere para hacer el mal.

PAMINA: ¡No lo puedo creer! Mi mamá no haría algo así.

SARASTRO: Princesa, de todos modos no es bueno llevarse algo que no te pertenece, ese medallón es mío. ¿Me lo devuelves, por favor?

PAMINA: Solo porque me lo pide por favor y usted parece un hombre bueno. Aquí tiene. *(Le entrega el medallón a Sarastro, quien se lo cuelga del cuello)*

SARASTRO: Gracias, puedes irte en paz

PAMINA: Gracias, yo sabía que usted NO es malo, como dice mi mamá.

SARASTRO: Tu mamá habla mal de todo el mundo, no te apures. En el bosque le dicen *la metiche*.

PAMINA: Por favor, no hable mal de ella, solo está confundida. En el fondo no es mala.

SARASTRO: Si, pero el fondo del mar.

(Los guardias se llevan a Monostatos y Pamina sale del escenario por el lado contrario)

(Cierra TELÓN)---retiran castillo---



Cuadro 4: En el bosque

NARRADOR – VOZ EN OFF

“Tamino sigue perdido en el bosque. Papageno se fue por un lado y Tamino por otro. No sabe qué hacer, está confundido y los animales del bosque empiezan a rodearlo amenazantes”.

(ABRE TELÓN)---escena árboles---

(Salen los animalitos y hacen escándalo alrededor de Tamino)

TAMINO: Creo que Papageno tenía razón, el camino es por otro lado. ¿Pero por donde? ¡Estoy bien perdido! ¿Podrá ayudarme la flauta?

(Tamino se pone a tocar la flauta mágica y los animalitos se alegran y se calman con la música)

ANIMALITOS: ¡El camino es por aquí!

(Cada animalito indica donde quiera con su mano)

TAMINO: ¡Gracias, amiguitos! Ahora que encontré el camino, iré de prisa a buscar a la princesa.

(Da unas vueltas por el escenario, salen al escenario los guardias de Monostatos quienes lo atrapan y se lo llevan a fuerza, todos los animalitos corren a esconderse fuera del escenario)

GUARDIAS: ¡Detente, Tamino, quedas arrestado!

(CIERRA TELÓN) ----Retiran árboles---COLOCAN CASTILLO

(ABRE TELÓN)

(REGRESAN a escena TAMINO custodiado por los guardias, ahí se encuentran Papageno, Sarastro y Pamina)

PAPAGENO: ¡Ya atraparon al príncipe!

SARASTRO: ¿Es éste el príncipe que envió la reina?

PAPAGENO: Ese merito, ¡viene a rescatar a la princesa!

(Entra corriendo Monostatos y grita)

MONOSTATOS: ¡Mi señor, Sarastro!, castigue a este insolente príncipe que viene a retarlo.

(Pamina y Tamino se acercan uno al otro)

PAMINA: ¿Eres tú, Tamino, mi príncipe soñado?

TAMINO: ¿Eres tú, Pamina, mi princesa soñada?

PAPAGENO: Ya, ya, ya. No sean cursis y dense un abrazo, que para eso hemos viajado tanto. No es momento de platicar.

SARASTRO: Creo que ahora Sí, todo se cumple como debe ser. La princesa y el príncipe son los destinados para devolver el medallón al templo de la sabiduría. El príncipe debe superar las pruebas para que el bien triunfe y la Reina de la Noche deje de aterrorizar a todo el pueblo.

-----MÚSICA DE FONDO, suave con piano-----

(Pamina y Tamino se abrazan y Monostatos se enfurece)

MONOSTATOS: Mi señor, Sarastro, ¡debe castigar a estos insolentes! ¿No ve que se burlan de usted?

SARASTRO: ¡Guardias! ¡Llevense a Monostatos y enciérrenlo en su cuarto, para que reflexione sobre sus malos actos.

MONOSTATOS: ¡No, por favor, todo lo hice por amor!

(Los guardias se llevan a Monostatos)

SARASTRO: Ahora, jovencitos, es importante que sepan la verdad. La Reina de la Noche es una bruja que quiere controlar el mundo. Tendrán

que ser valientes si quieren vencer al mal. Quiere quitarme el Disco Solar, pero solo una mujer bondadosa y un hombre valiente pueden llevarlo a donde pertenece. Habrá muchas pruebas, tengan valor y paciencia. Pueden irse. Son libres. Deben permanecer juntos para que lleven el medallón hasta el templo de la razón, la sabiduría y la naturaleza, ahí debe ser guardado para siempre.

TAMINO: ¡Gracias, seré valiente y probaré mi amor por la princesa!

PAMINA: ¡Gracias, seré bondadosa y cuidaré el medallón con mi vida!

PAPAGENO: Señor Sarastro... ¿no hay lonche para el camino?

(Se apaga la luz, se cierra el telón)---RETIRAR CASTILLO---

----COLOCAR ÁRBOLES---



Cuadro 5: La REINA DE LA NOCHE

NARRADOR – VOZ EN OFF

“Mientras Pamina lleva el medallón oculto entre su ropa, Tamino y Papageno intentan desviar la atención de la Reina yendo por otro camino. Pero deben superar pruebas muy difíciles. La peor es la del silencio; el príncipe es muy valiente y logra superar todas las pruebas. Pero Papageno es demasiado charlatán y no puede tener la boca cerrada ni dos minutos. Mientras Tamino toca la flauta y se esfuerza por avanzar por el camino de la verdad, el pajarero no para de comer y beber.”

(ABRE TELÓN)

(Tamino y Papageno se pasean por el escenario, Papageno lleva una torta y simula estar comiendo y bebiendo)

TAMINO: ¡Papageno! ¡Deja de comer y ya no hables! ¡Guarda silencio!

PAPAGENO: ¡Pero tengo hambre y me aburro! ¡Platícame algo!

TAMINO: Pero esa es precisamente la prueba para atravesar el bosque, ¡NO comer y NO hablar!

PAPAGENO: Pero si solo es un lonchecito, una pequeña torta de jamón, y además, hablo para no quedarme dormido de aburrimiento.

(Tamino se desespera –Entra Mozart y le grita a Papageno ¡QUE TE CALLES! y sale corriendo del escenario. Todos salen del escenario)

(Se ILUMINA otra parte del escenario donde Pamina duerme)

(Pamina está dormida y sale a escena la Reina de la noche quien se acerca a Pamina)

NARRADOR – VOZ EN OFF

“La princesa Pamina está muy cansada del viaje y creyendo que nadie la reconoce, duerme bajo la luz de la luna. Ignora que la Reina de la Noche ya sabe donde se encuentra y está furiosa al ver que el príncipe Tamino se ha puesto del lado de Sarastro.”

(La reina sacude a Pamina)----suena guitarra eléctrica----

REINA: ¡Despierta, Pamina, despierta! ¿Dónde está el joven que te envié?

PAMINA: ¿Mamá? ¿Qué haces aquí? ¿Cómo me encontraste?

REINA: ¡Yo lo sé todo, lo veo todo, nadie se escapa de mi venganza!

PAMINA: ¿Cuál venganza? ¿Cuál joven, te refieres a Tamino?

(La reina comienza a hacer gestos de enojo hacia Pamina, quien se muestra temerosa, comienza a escucharse la música de La reina de la noche)

-----MÚSICA DE FONDO, INTRO REINA DE LA NOCHE-----

REINA: ¡La venganza hierve en mi corazón, la muerte y la desesperación arden a mi alrededor! ¡Ese traidor de Tamino, le pedí que te rescatara!

PAMINA: Pero, madre, ¿qué te hicieron? ¿Por qué tanto odio? Tamino me rescató y ya somos amigos del bondadoso Sarastro.

REINA: Sarastro tiene algo que me pertenece, te pedí que consiguieras el medallón solar, si no lo recuperas ¡ya nunca más serás mi hija!

PAMINA: El medallón es de Sarastro y debe estar guardado. ¿Para qué lo quieres tú?

REINA: Tú no sabes todos los años que he buscado ese medallón, ni entiendes mis razones, tú no sabes nada!

PAMINA: Mamá, estoy cansada y quiero dormir. Mañana regresaré a la casa, pero primero quiero ir a ver a unas amigas. Luego iré a casa tan pronto como pueda.

REINA: No te apures, mejor nunca regreses si no consigues el medallón de Sarastro.

-----MÚSICA REINA DE LA NOCHE-----

Queen of the Night Aria
La Flauta Mágica Mozart

♩ = 140

The image shows a musical score for the Queen of the Night Aria from Mozart's 'The Magic Flute'. It consists of three systems of music. The first system shows the Flute (Flauta) and Piano (Piano) parts. The Flute part has a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The Piano part has a bass clef and the same key signature. The tempo is marked as quarter note = 140. The second system shows the Flute (Fl.) and Piano (Pno.) parts. The Flute part has a treble clef and the same key signature. The Piano part has a bass clef and the same key signature. The third system shows the Flute (Fl.) and Piano (Pno.) parts. The Flute part has a treble clef and the same key signature. The Piano part has a bass clef and the same key signature. The lyrics are in German: 'Der Hol - le Ra - chekocht in mei-nem Herz - en. Tod und Ver - zwei-flung Tod und Ver zwei-flung flam - met um mich'.

(Suena la música a mayor volumen y la Reina y Pamina hacen mímica de pleito verbal, cuando termina la música, la Reina se retira decepcionada de su hija y Pamina llora desconsolada)

(CIERRA TELÓN Y SE APAGAN LAS LUCES)



Cuadro 6: El templo de la razón

(ABRE TELÓN)

(Se abre el telón y Papageno y Tamino están en el centro)

NARRADOR – VOZ EN OFF

“El príncipe Tamino y Papageno siguen superando las distintas pruebas impuestas. En este momento se enfrentan a la prueba del silencio, pero Papageno no puede estar callado.”

PAPAGENO: Pues sí, príncipe, mi trabajo es el mejor del mundo, todo el día en el bosque, sin horarios ni exigencias de un jefe. ¡Pura felicidad!

(Tamino hace gestos de que Papageno se calle)

PAPAGENO: ¿Que qué, por qué me haces gestos? ¿Que me calle?, ¡pero si estoy callado!

(Entra de nuevo Mozart corriendo y le grita a Papageno ¡QUE TE CALLES!)

(APAGAN LUCES Y QUEDA UN SPOT DIRECTO A LA ANCIANA)

(Sale a escena una anciana que ofrece agua a Papageno, quien no para de hablar con ella, hablan cualquier cosa. Tamino sale del escenario)

ANCIANA: ¡Jovencito! tienes que aprender a guardar silencio.

PAPAGENO: Pero si estoy callado, ¡mira!, no hablo, tengo la boca cerrada, ya me puse un candadito en la boca.

ANCIANA: Para que ya no hables voy a regalarte este sabroso refresquito.

PAPAGENO: ¿Está frío? No me gustan las bebidas frías.

ANCIANA: Es para que te sepa mejor tu recompensa, cuando la recibas.

PAPAGENO: ¿Recompensa? Lo único que quiero es una Papagena que me quiera y juntos atrapemos muchos pajaritos. Siempre tengo que cantar solito.

(Se escucha un trueno ---tambores--- y la anciana desaparece. Papageno canta)

-----MÚSICA ARIA EIN MADCHEN ODER WEIBCHEN-----

Score
Suite Papageno
2. Ein Mädchen Oder Weibchen
W. A. Mozart
M. Sagredo
Andante (♩ = c. 100)

The image shows a musical score for the piece 'Ein Mädchen Oder Weibchen' from the 'Suite Papageno' by Wolfgang Amadeus Mozart, adapted by Manuel Sagredo. The score is for a full ensemble including Piano, Violin I, Violin II, Violin III, Violin IV, Guitar 1, Guitar 2, Guitar 3, Guitar 4, and Soprano Saxophone. The tempo is marked 'Andante' with a metronome marking of approximately 100 beats per minute. The key signature is one flat (B-flat major or D-flat minor) and the time signature is 3/4. The score includes various dynamics such as 'mf' and 'mp'.

(Aparecen en escena los animalitos y Tamino. Los animalitos traen comida y bebidas y les traen sus instrumentos. Entregan a Tamino su flauta y a Papageno sus campanillas, y desaparecen.)

(CIERRA TELÓN)---RETIRAR ÁRBOLES—COLOCAR CASTILLO--

(ABRE TELÓN)

(Entra en escena la Reina de la Noche y Sarastro)

REINA: ¡Sarastro! ¡Convenciste a mi hija de traicionarme!

SARASTRO: Reina, al contrario, la convencí de la razón. Lo más importante es la armonía y la paz del mundo.

REINA: Por eso quiero el medallón, con él pondré a todo el mundo en paz.

SARASTRO: No, Reina, ese medallón no puede estar en tus manos ni en las mías, debe guardarse en el templo de la razón, la sabiduría y la naturaleza. Ahí debe permanecer siempre. Solo tu hija y el príncipe son dignos de llevarlo al templo.

REINA: ¿Prometes que nunca lo usarás contra mí?

SARASTRO: Si tú prometes guardar siempre la belleza de la noche, yo cuidaré siempre la tranquilidad y la paz del día.

REINA: Entonces dame la mano. De ahora en adelante seremos amigos.

SARASTRO: Amigos para siempre.

(Se dan la mano y se despiden, salen del escenario)

(ESCENARIO OSCURO)---COLOCAR LETRERO AL CASTILLO---

(ILUMINAR ESCENARIO)

(Tamino toca la flauta mientras Papageno come y bebe sobre una mesa llena de comida. Entra en escena Pamina quien corre a abrazar a Tamino)

PAMINA: ¡Tamino! ¡Has pasado las pruebas! Mi madre se hizo amiga de Sarastro y ya no quiere el medallón. Ahora lo podemos dejar en el templo de la razón, la sabiduría y la naturaleza.

TAMINO: ¡Pamina! Ha vencido el bien y hemos derrotado al mal.

PAMINA: Ahora seremos felices.

TAMINO: Sí, felices para siempre.

(Pamina y Tamino colocan el medallón en el templo de la razón y se abrazan, entran animalitos alegres y saltando, luego salen del escenario)

(LUCES TENUES SOBRE PAPAGENO)



Cuadro 7: El triunfo del amor

(Papageno está solo y triste dando vueltas al escenario)

(Sale a escena de nuevo la anciana y camina alrededor de Papageno mirándolo de manera divertida)---Paulatinamente se ilumina más el escenario---

PAPAGENO: Todos quedaron felices y contentos, menos yo, que sigo estando solo. Y eso que yo también fui valiente y superé las pruebas, sobre todo la prueba de no hablar.

ANCIANA: Papageno, ¿tomaste el refresquito que te dije que era para que disfrutaras mejor tu recompensa? Consuélate con saber que todavía quedan muchos pajaritos en el bosque.

PAPAGENO: Pajaritos sí, pero ¿dónde habrá una Papagena para mí?

ANCIANA: ¿Una Papagena como tú?

PAPAGENO: Sí, una Papagena como yo.

ANCIANA/PAPAGENA: ¿Alguien como tú?

PAPAGENO: Alguien como yo.

PAPAGENA: ¿Papagena como tú?

PAPAGENO: ¡Sí! ¡Como yo, una Papagena como tú!

(Salta alegre y comienza a cantar)

-----ARIA PAPAGENO, PAPAGENA-----

Score
Suite Papageno
1. Der Vogelfänger Bin Ich Ja
W. A. Mozart
M. Sagredo
Allegro ♩ = 132
Triangle
Tambourine
Flute
Violin I
Violin II
Violin III
Violin IV
Guitar 1
Guitar 2
Guitar 3
Guitar 4
©Pequeño Mozart

(Mientras Papageno canta, vemos a la anciana transformarse en una joven vestida con ropa similar a Papageno y ella se le acerca para cantar a dúo)

(Es el famoso dúo donde se encuentra con su amada Papagena, con la que decide tener muchos hijos Papagenos («Pa-Pa-Pa-Papagena!»).

(Entran en escena el CORO y cantan Pa pa pa pa alrededor de Papageno y Papagena).

PAPAGENO: ¡Papagena! ¡Al fin tendremos papagenitos!

PAPAGENA: ¡Papageno! ¡Al fin tendremos papagenitas!

PAPAGENO: ¡Papagenitas y papagenitos!

PAPAGENA: ¡Papagenitos y papagenitas!

*(Papageno y Papagena se abrazan con grandes gestos y siguen diciendo papagenitos,
papagenitas, papagenitos, papagenitas)*

Termina el ARIA pero se queda la música de fondo,

Cierra telón

ABRE telón salen al escenario todos los personajes.

FIN



LA FLAUTA MÁGICA

Opera de 1791

Libreto: Emanuel Schikaneder

Música: Wolfgang Amadeus Mozart

Adaptación 2021

Adaptación libre: Julio Edgar Méndez

Arreglo musical: Miguel Sagrero